



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena na  
teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-PT  
Datum: 19. avgust 2009.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija Iain Bonomy, predsjedavajući  
sudija Christopher Flügge  
sudija Michèle Picard

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 19. avgusta 2009.

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTJEVU VLADE REPUBLIKE ITALIJE**

---

**Tužilaštvo:**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegad Uertz-Retzlaff

**Vlada Republike Italije:**

posredstvom Ambasade Italije,  
u Nizozemskoj, Haag

**Optuženi:**

g. Radovan Karadžić

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po Zahtjevu Vlade Republike Italije (dalje u tekstu: Vlada Italije) od 18. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovim donosi sljedeću odluku;

1. Pretresno vijeće rješava po "Zahtjevu za izdavanje obavezujućeg naloga: Vlada Italije", koji je podnio optuženi 4. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev). U Zahtjevu optuženi uvažava činjenicu da bi Vladi Italije trebalo pružiti mogućnost da se izjasni po ovom pitanju.<sup>1</sup> Tužilaštvo nije iznijelo nikakav stav po pitanju ovog Zahtjeva.
2. Dana 5. avgusta 2009., kako bi obezbijedilo stanovitu pomoć pri odlučivanju po Zahtjevu optuženog, Pretresno vijeće je pozvalo Vladu Italije da odgovori na Zahtjev najkasnije do 19. avgusta 2009.<sup>2</sup>
3. Dana 18. avgusta 2009, Vlada Italije podnijela je svoj Zahtjev, u kom napominje da nije u mogućnosti podnijeti odgovor u roku koji je naveden u Pozivu, i zatražila je da joj se taj rok produži do kraja septembra. Talijanska vlada isto tako je uvjerala Vijeće da će odgovor biti podnesen čim bude dovršen.<sup>3</sup>
4. Pretresno vijeće smatra da je u interesu svih uključenih strana da se zahtjevi za dokumente, ako je moguće, rješavaju na dobrovoljnoj bazi. Podjednako je važno da se ti zahtjevi rješavaju ekspeditivno. U svrhu postizanja tih ciljeva, Pretresno vijeće smatra da je primjereno da se Vladi Italije odobri razumno produženje roka za odgovor na Zahtjev, u nadi da će traženi dokumenti moći biti identifikovani i proslijeđeni optuženom u razumnom vremenskom roku i bez daljnje intervencije Vijeća.
5. Iz gore navedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Vijeće ovim **ODOBRAVA** Zahtjev i (i): **POZIVA** Vladu Italije da pomogne Pretresnom vijeću

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 34.

<sup>2</sup> Poziv Vladi Republike Italije, 9. avgust 2009.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 2.

dostavljanjem odgovora na navedeni Zahtjev do kraja radnog vremena 28. septembra 2009. i  
(ii) **TRAŽI** od Sekretarijata da uruči ovu Odluku Vladi Italije.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/  
sudija Iain Bonomy,  
predsjedavajući

Dana 19. avgust 2009.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**